



华中师范大学出版基金丛书
高校教材系列

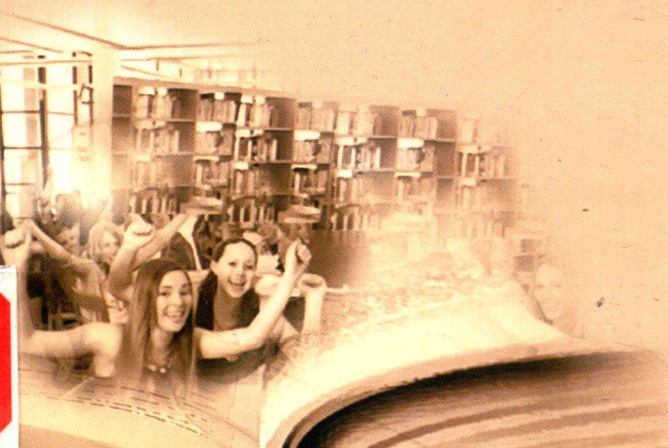
英语创意阅读教程

李华田 著

C B J J



华中师范大学
出版社





华中师范大学出版基金丛书
高校教材系列

华中师范大学本科教学数字化课程资源建设项目(2013)

华中师范大学本科通识教育选修/核心课程建设项目(2013/2015)

英语创意阅读教程

Creative English Reading: A Course Book

李华田 著

Enjoy English, Enjoy Life!

玩美英语, 享受生活!

Easy English Easy Way, Easy Life Easy Day!

娴熟英语, 闲适生活!

 华中师范大学出版社

新出图证(鄂)字10号

图书在版编目(CIP)数据

英语创意阅读教程/李华田著. —武汉: 华中师范大学出版社, 2016. 8

ISBN 978-7-5622-7492-6

I. ①英… II. ①李… III. ①英语-阅读教学-师范大学-教材
IV. ①H319.37

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 203404 号

英语创意阅读教程

© 李华田 著

责任编辑: 陈凤菊 何国梅

责任校对: 王 炜

装帧设计: 甘 英

编辑室: 高校教材编辑室

电话: 027-67867364

出版发行: 华中师范大学出版社有限责任公司

社址: 湖北省武汉市洪山区珞喻路 152 号

邮编: 430079

电话: 027-67863426 (发行部)

传真: 027-67863291

网址: <http://www.ccnu.press.com>

电子信箱: press@mail.ccnu.edu.cn

印刷: 湖北恒泰印务有限公司

督印: 王兴平

开本: 710mm×1000mm 1/16

印张: 22.5

版次: 2016 年 9 月第 1 版

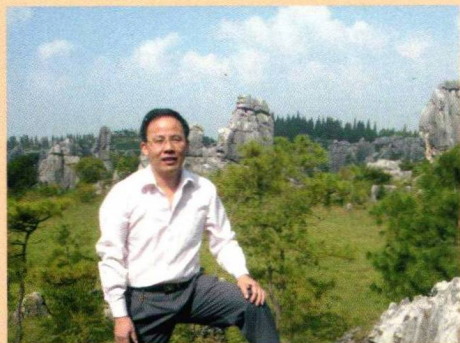
印次: 2016 年 9 月第 1 次印刷

字数: 369 千字

定价: 35.00 元

欢迎上网查询、购书

敬告读者: 欢迎举报盗版, 请打举报电话 027-67861321



作者简介

李华田，1966年11月生，湖北孝感人。1989年毕业于华中师范大学英语系，获英语语言文学专业文学硕士学位，现为华中师范大学外国语学院副教授。主要研究方向为应用语言学、跨文化交际学、翻译学和教师教育。在《华中师范大学学报》《黑龙江高教研究》等核心期刊发表论文30余篇，出版学术著作20多部，主持和承担科研项目多项。

内 容 简 介

《英语创意阅读教程》坚持人本主义教育观，强调“学生主体、教师主导”的教育理念，践行“四个转变”的指导思想，注重启发思想和提升技能，培养学生发现问题、分析问题和解决问题的能力。该教程用阅读作标签，以和谐为主题，以文化为核心，以交际能力和综合素质为重点，提供英语语言学习的完全攻略，实现从外国语言到语“文”、从阅读到“悦”读的飞跃，真正达到英语学习的最高境界：Enjoy English, Enjoy Life! (玩美英语，享受生活！) Easy English Easy Way, Easy Life Easy Day! (娴熟英语，闲适生活！)

编者寄语

古人云：“大小生仲尼，万古如长夜。”如果没有书籍，人类的精神生活不亦“万古如长夜”乎。有了书籍，便有了阅读。阅读意味着你能够与遥隔千载的先人们进行超越时空的精神对话，你的心灵之翼可以在另一个想象的世界里自由翱翔，你能够体验你今生无缘亲历的许许多多浪漫奇异、惊心动魄的生活……而对于审美观、道德观、人生观都正处在形成时期的青少年，阅读的作用尤其重要。因为优秀的文学作品总是借助于各种方式，表达了人类社会的一些共同的基本准则，如正直、勇敢、忠诚、互助等，也表达了人类最美好的感情，如母爱、爱情、友情、手足之情等，以及对真善美和理想的永恒的追求。它能够潜移默化地影响青少年的心灵，帮助大家抵御世俗的种种侵染，从而建立起自己的审美观、道德观、价值观和人生观。

一、背景介绍

从本质上讲，英语教育课程是以外语教育教学理论为指导，以英语语言知识和应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容，并集中多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。因而，英语课程不仅是一门语言基础课程，也是帮助学生拓宽知识、了解世界文化的综合素质教育课程。其不仅具备工具性，同时更有人文性。所以，英语课程的设计必须考虑对学生的综合文化素质培养和国际文化知识的传授。

为了适应这种新形势的发展要求，加快高等院校英语课程体系和教学内容的现代化建设步伐，创新教育模式，努力提高教学水平和教育质量，践行“四个转变”的教学理念（即：从以教为主向以学为主转变；从以专业教育为主向通识教育和专业教育相结合转变；从以课堂教学为主向课内外教学和学习结合转变；从以结果评价为主向以结果和过程评价结合转变），培养高素质复合型人才，真正做到与时俱进，华中师范大学于

2013年推出本科教学数字化课程资源建设项目和本科通识教育选修课程建设项目,于2015年推出本科通识教育核心课程建设项目。作为一线教师,我们必须改变英语教材、教学内容和教学手段整齐划一的现状。《英语创意阅读教程》应运而生。

二、《英语创意阅读教程》编写的基本思路 and 主要特色

《英语创意阅读教程》是一部专门针对提高学生综合文化素质和终生自主学习能力的英语阅读教材。在编写过程中,我们主要贯穿以下基本指导思想:

第一,坚持人本主义教育观,强调“学生主体、教师主导”的教育理念,始终注重培养学生的综合文化素质和提高学生的自主学习能力,突出人文特色。

第二,响应科技创新和科教兴国的号召,突破传统的教育教学模式,注重学生的基本素质、职业素养和综合素质的提升以及创新研究能力的提高,为培养符合社会和时代要求的复合型人才做好准备。

第三,将外国“语言”课转变为外国“语文”课。改变单纯强调基础语言知识和基本语言技能、忽视跨文化交际知识传授和交际能力培养的现状,不仅要注重该课程的工具性,同时更要强调其人文性。实现从以教师为中心的单纯传授语言知识和技能的教学模式向以学生为中心的既传授语言知识和技能、更注重培养学生语言实际应用能力和自主学习能力的教学模式转变,也是向以培养学生终身学习能力为导向的终生教育的转变。

第四,将学习者英语综合运用能力的培养建立在语言知识和技能、学习策略和方法、文化知识和跨文化交际能力等各方面整体发展的基础上。而交际能力的习得又与学习者的人格发展进行有机结合。在获取文化和人文知识的基础上来学习外国语文,能使學生获得更广泛的知识面,同时以更宏观、更科学的态度来对待英语和英语学习。

第五,尊重外语教育教学的普遍规律和英语在中国作为外语学习的现状,充分吸收我国外语教学长期积累下来的宝贵经验和行之有效的教学方法,全面而辩证地审视国外盛行的教学理念,汲取其精髓和内涵,兼收并蓄地注入本教材的教学理念,充分考虑语言、社会、文化和人之间存在的相互依存又相互促进的关系,开拓学习者的跨文化交际视野,让学生置身于广阔的社会文化情景之中。

第六,语言是文化的符号,文化是语言的管轨。语言与文化之间的关系

就像一个连体双胞胎——既相互依存，又相互制约。外语学习的最大困难就在于两个社会之间的文化差异，即社会距离。本教材旨在帮助广大的英语爱好者学习英语语文、熟悉英美文学、了解英美文化，于轻松的语言学习中增强对世界各国、特别是英语国家的历史、地理、政治、文学、艺术、科学、教育、经济、体育、娱乐、节日、习俗、礼仪、宗教、神话等各方面的全方位了解，加深对各方面的代表人物、典型事件和成果产物的认识。

第七，从广义上讲，眼之所见、耳之所听、鼻之所闻、舌之所触、身之所感，皆为阅读。从狭义上讲，阅读是读者与作者之间以语言文字符号为媒介进行的思想交流，是一种有明确目的的、态度积极的、并受到跨文化交际能力影响的心理认知过程，而且只有在语篇层面上进行批判性的阅读才是真正意义上的阅读。

第八，该教材注重启发思想和提升技能，培养大家发现问题、分析问题和解决问题的能力。该教材用阅读做标签，以和谐为主题，以文化为核心，以交际能力和综合素质为重点，提供英语语文学习的全攻略，实现从外国语言到语“文”、从阅读到“悦”读的飞跃，真正达到英语学习的最高境界：Enjoy English, Enjoy Life！（玩美英语，享受生活！）Easy English Easy Way, Easy Life Easy Day！（娴熟英语，闲适生活！）

第九，该教材结合英语的教学实际，运用网络多媒体和云课堂学习平台等现代化的教学手段给全日制本科生讲授一些有关英语阅读的基础知识，力求逐步提高参加者的英语阅读能力，培养大家在语篇层面上进行有目的的、积极主动的批判性阅读，并注重中、西方文化差异在阅读中的体现，从而把语文教学（特别是阅读教学）与文化教育相结合，知识传授与能力培养相结合，为圆满完成教学大纲所规定的教学任务和全面提高学生素质做努力。

第十，在教学实践中采用基于小组合作的问题导向性研究型课堂教学模式，利用信息化教学环境，实施以学生为中心、以项目为载体、以资源为支撑、以问题为导向、以任务为驱动、以评价为手段的综合型教学方式，具体采用问题导向性策略、小组讨论策略、小组展示表演策略、课堂讲解策略、练习强化策略、综合能动性策略等多种策略。逐步提高学生开展团队合作、独立思考、分析问题和解决问题的能力。

三、《英语创意阅读教程》的主要内容

《英语创意阅读教程》以跨文化交际学和文化诊断学为理论依据，立

足于知识和技能两个基本点，在逐步讲解阅读理论和技巧的基础上，对最新的阅读材料进行具体分析，帮助学生掌握课外阅读技巧，不断提高阅读能力，并从跨文化交际学和文化诊断学的角度学习英文。

该教材含 12 个单元，每个单元各围绕一个主题选择文章，内容主要包括：阅读理论与技巧解读、同步阅读训练以及阅读与欣赏。

这 12 个单元的“主题”设计分别是“爱与友谊”“闲适生活”“节日风情”“教学相长”“和谐社会”“乐享工作”“成功之路”“玩美英语，享受生活”“竞争与合作”“运动与健康”“语言、文化与交际”“跨文化交际”等与人们生活、学习和工作息息相关的话题。在“阅读理论与技巧解读”中，运用典型例题，每个单元从不同的方面详细讲解阅读理解的策略和方法。“阅读训练”包括三个部分：第一部分（Section A）是一篇长度约为 1200 词的英文文章，是快速阅读内容；第二部分（Section B）包括两篇长度各为 300—350 词的英文文章，是仔细阅读内容；第三部分（Section C）为一篇长度为 250 词左右的英文文章的选词填空训练，或一篇长度为 300—350 词的英文文章的简短回答训练，或传统的完形填空训练。“阅读与欣赏”采用英汉对照的方式收录与该单元主题相关的英语谚语与名人名言。另外，还辑录了相关的情话、祝福语、赠言、佳句、名著语录、诗歌、幽默故事、优秀作文等，以增强趣味，开阔视野。

在编写过程中，作者参阅了大量国内外有关文献资料和网络资源，在此特向所有给我们提供帮助的老师和朋友表示最诚挚的谢意。我们还要特别感谢上海外国语大学戴炜栋教授、华南理工大学秦秀白教授、华中师范大学王泽龙教授、廖美珍教授、杨虹教授、张甜博士、刘建清教授以及出版社的张忠老师、冯会平主任、何国梅老师和陈凤菊老师。如果没有各位老师的支持和无私的帮助，本教材无法顺利出版。

对于本书的编写，笔者辗转反复，寝食难安，数易其稿，力求为广大读者奉献没有遗憾的作品。相信应广大读者要求而编写的《英语创意阅读教程》能以亲和的态度回馈广大读者，帮助大家在尽可能短的时间内实现阅读的飞跃和思想的升华。

李华田

2016 年 5 月于武汉桂子山

目 录

Unit 1 Love and Friendship (爱与友谊)	1
【阅读理论与技巧解读】 阅读欣赏的本质与核心	1
I. 阅读理解对读者知识与能力的要求	2
II. 阅读理解的基本策略和方法	3
III. 阅读的认知心理	5
IV. 阅读中的关键词汇及其含义	9
【阅读训练】	11
【阅读与欣赏】	23
I. 英语谚语与名人名言集锦	23
II. 英语情话集锦	24
Unit 2 Easy Life, Easy Day (闲适生活)	29
【阅读理论与技巧解读】 影响阅读理解与欣赏的因素	29
I. 扎实的语言基本功	30
II. 有计划、有目的、大量的阅读实践	35
III. 克服不良的阅读习惯	36
IV. 掌握正确的解题步骤	37
【阅读训练】	38
【阅读与欣赏】	49
I. 英语谚语与名人名言集锦	49
II. A Ditty	51
Unit 3 Special Days, Special Ways (节日风情)	54
【阅读理论与技巧解读】 扩大词汇量的策略和方法	54
I. 重复策略 (Repetition strategy)	55

II. 编码策略 (Coding strategy)	56
III. 上下文策略 (Context clue)	63
IV. 活用策略 (Strategy of flexible application)	69
V. 常练基本功	70
【阅读训练】	71
【阅读与欣赏】	82
I. 圣诞祝福集锦	82
II. Annabel Lee	84
Unit 4 Learning and Teaching (教学相长)	88
【阅读理论与技巧解读】 了解句子的内部结构并透彻理解长难句	
.....	88
I. 英语句子的基本结构	88
II. 英语长难句的分析	90
III. 特别提醒	98
IV. 更多例句分析	99
【阅读训练】	104
【阅读与欣赏】	115
I. 英语谚语与名人名言集锦	115
II. Application for Visiting Scholar	117
Unit 5 Harmonious Society (和谐社会)	121
【阅读理论与技巧解读】 熟练掌握“3S”快速阅读法	121
I. Survey	121
II. Skimming	128
III. Scanning	129
IV. 综合运用 survey、skimming 与 scanning	130
【阅读训练】	131
【阅读与欣赏】	141
I. 英语谚语与名人名言集锦	141
II. Let No Charitable Hope	143

Unit 6 Hard Work, Smart Work (乐享工作)	146
【阅读理论与技巧解读】标点符号在阅读理解与欣赏中的运用	146
I. 标点符号的历史背景	146
II. 标点符号的作用	149
III. 英汉标点符号的主要差异	154
【阅读训练】	156
【阅读与欣赏】	168
I. 英语谚语与名人名言集锦	168
II. The Road Not Taken	170
Unit 7 Road to Success (成功之路)	173
【阅读理论与技巧解读】逻辑关系在阅读欣赏中的运用	173
I. 逻辑关系在阅读与欣赏中的重要作用	173
II. 英文表达中的主要逻辑关系	174
III. 段落之间的逻辑关系	180
IV. 英文表达中的指代关系	182
【阅读训练】	188
【阅读与欣赏】	201
I. 英语谚语与名人名言集锦	201
II. 成功赠言集锦	203
Unit 8 Enjoy English, Enjoy Life (玩美英语, 享受生活)	206
【阅读理论与技巧解读】理解和欣赏修辞	206
【阅读训练】	223
【阅读与欣赏】	234
I. 英语谚语与名人名言集锦	234
II. My Heart's in the Highlands	235
Unit 9 Competition and Cooperation (竞争与合作)	238
【阅读理论与技巧解读】了解和利用冗余信息, 提高阅读理解与欣赏能力	238
I. 冗余信息及其表现形式	238
II. 冗余信息在不同语言运用中的表现	243

Ⅲ. 分辨和利用冗余信息, 提高阅读理解能力	244
【阅读训练】	247
【阅读与欣赏】	258
I. 英语谚语与名人名言集锦	258
II. I Died for Beauty	260
Unit 10 Sports and Health (运动与健康)	263
【阅读理论与技巧解读】 培养良好的阅读习惯, 注重语篇阅读	263
I. 养成良好习惯, 掌握阅读技巧, 明确阅读目的, 让阅读成为“悦读”	263
II. 了解句子基本功能	267
III. 理解句子与句子之间的逻辑关系	268
IV. 掌握段落和篇章的布局	270
【阅读训练】	273
【阅读与欣赏】	284
I. 英语谚语与名人名言集锦	284
II. The Successful 2008 Olympic Games	286
Unit 11 Language, Culture and Communication (语言、文化与交际)	288
【阅读理论与技巧解读】 语言与文化及英汉语言文化的差异	288
I. 语言是文化的符号, 文化是语言的管轨	288
II. 汉、英语言文化之间的关系	289
III. 语言文化差异的成因与分类	291
【阅读训练】	300
【阅读与欣赏】	312
I. 英语谚语与名人名言集锦	312
II. Dreams	313
Unit 12 Intercultural Communication (跨文化交际)	315
【阅读理论与技巧解读】 扫除文化障碍, 实现终极目标	315
I. 词汇的文化差异	316

II. 句子的文化差异.....	318
III. 篇章的文化差异.....	319
IV. 英语学习的最高境界.....	321
【阅读训练】	322
【阅读与欣赏】	333
I. 英语谚语与名人名言集锦.....	333
II. When You Are Old	335
参考答案.....	337
参考文献.....	344

Unit 1 Love and Friendship (爱与友谊)

【阅读理论与技巧解读】

阅读欣赏的本质与核心

著名英国学者弗兰西斯·培根说：Reading makes a full man, conference a ready man, and writing an exact man. 其中文意思是：阅读使人充实，谈话使人机智，写作使人准确。

从广义上讲，眼之所见、耳之所闻、鼻之所嗅、舌之所触、身之所感，皆为阅读。从狭义上讲，阅读是读者与作者之间以语言文字符号为媒介进行的思想交流，是一种有明确目的的、态度积极的、并受到跨文化交际能力影响的认知心理过程。而且只有在语篇层面上进行批判性的阅读才是真正意义上的阅读。这才是阅读欣赏的本质与核心。



Francis Bacon

阅读是获取各种信息的最直接、最有效的方法，更是掌握语文知识，提高听、说、写、译等能力的基础。阅读理解与欣赏是最重要的语文技能之一。阅读欣赏能力更是衡量语文综合能力的一项重要标志。

其实，阅读欣赏的过程就是心灵升华的过程，也是做人的过程。而阅读欣赏经典的过程是与高贵灵魂对话，进行心灵沟通、思想共舞的过程。阅读欣赏要有“三度”：速度、广度、深度；有“三快”：快速、快捷、快

乐；要读出“三感”：感觉、感情、感悟；要读出“三观”：价值观、人生观、世界观；要做到“五结合”：精读与泛读相结合，读有字书与读无字书相结合，阅读欣赏与写作相结合，继承与创新相结合，阅读与做人相结合。

而且阅读欣赏本身也是比较随意的。读书可以慢读，也可以快读；可以默读，可以诵读，也可以唱读；可以一本正经地读，也可以手舞足蹈地读；可以和着节拍读，也可以伴着音乐读。不管怎么读，只要读进去，就是快乐的。

学习阅读，学会阅读，提高阅读欣赏能力，把阅读变成“悦”读，并学会在语篇层面上进行批判性阅读，是最终掌握英语，提高英语文化知识综合水平和应用能力的必由之路。

I. 阅读理解对读者知识与能力的要求

阅读理解能力由两个值来衡量：阅读理解准确率和阅读速度。这两个指数还可以用来衡量阅读效率。阅读效率指的是在限定时间内完成某项阅读任务时阅读理解的准确率。其具体的计算方法分别是：

$\text{reading rate (阅读速度)} = \text{total number of words} \div \text{reading time (minute)}$

阅读速度通常记为 WPM (words per minute)，意即每分钟阅读的单词量。

$\text{reading efficiency score (RES) (阅读效率)} = (\text{comprehension score} \times \text{WPM}) \div 100$

阅读的基本技能由语言知识、篇章知识、文化背景知识以及一定的阅读速度和理解能力等要素构成。语言知识主要指相关语言的词汇、句法和修辞知识；篇章知识主要指文章体裁、题材、语篇结构以及上下文衔接等方面的知识；文化背景知识则涉及相关的语言符号、生态环境、历史背景、社会生活、物质、宗教信仰等方面的知识。大家语言能力的强弱和文化背景知识的丰富程度制约着阅读速度和理解程度。语言越熟练，技能越全面，背景知识越丰富，阅读速度就可能越快，理解也就可能越透彻，也才能真正获得欣赏的乐趣。

阅读理解训练主要帮助大家提高通过阅读获取书面信息的能力,其中包括:理解主旨大意、找寻重要事实和细节、揣摩句子的隐含意义、利用上下文线索猜测词语的意思、判断作者的观点和态度等。具体来说,包括以下几个方面:

1. 辨别重要细节和理解中心思想

- 1) 理解明确表达的概念或细节;
- 2) 理解隐含表达的概念或细节(如总结、判断、推论等);
- 3) 通过判断句子的交际功能(如请求、拒绝、命令等)来理解文章意思;

- 4) 理解文章的中心思想(如找出能概括全文的要点等);

- 5) 理解作者的观点和态度。

2. 运用语文技能理解文章

- 1) 理解词语(如根据上下文猜测词和短语的意思);
- 2) 理解句子与句子之间的逻辑关系(如原因、结果、递进、顺序、列举、举例、目的、比较、对比、总结、转折等);
- 3) 理解篇章(如运用词汇及语法承接手段来理解篇章各部分之间的关系)。

3. 运用专门的阅读技能

- 1) 浏览文章的序言、跋、目录、提要、要点、索引、后记和文章正文,获取文章大意;
 - 2) 略读文章,以尽可能快的速度跳过某些细节进行选择性的阅读,从而了解文章的主题和整体结构并对文章主旨做出判断。
 - 3) 寻读文章,带着问题去寻找答案,获取所需的特定信息。
- 有关这些专门的阅读技能,我们将在 Unit 5 进行详细介绍。

II. 阅读理解的基本策略和方法

在进行阅读理解练习时,我们通常采取以下几种主要策略和方法:

- 1) 读文章不能只读意思,一定还要读结构,弄清文章的篇章布局。就是说,我们要把文章内容和结构联系起来读,这是主题型的文章的主要阅读理解方法。